



ACORDO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA
ENTRE A
UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
(Niterói, RJ – Brasil)
E A
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO
DE HIDALGO “UAEH”
(Pachuca de Soto, Hidalgo, México)

A Universidade Federal Fluminense, autarquia federal vinculada ao Ministério da Educação, com sede na Rua Miguel de Frias, 9 – Icaraí, Niterói, RJ, Brasil, inscrita no CNPJ/MF sob o número 28.523.215/0001-06, doravante denominada UFF, neste ato representada pelo Magnífico Reitor Prof. Antonio Claudio Lucas da Nobrega, CPF/MF nº 808.987.697-87, nomeado ao cargo através do Decreto Presidencial de 22/11/2022, publicado no DOU nº 219-A, de 22/11/2022, e a la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, doravante aqui referida como UAEH, com sede na Abasolo 600, Centro, C.P. 42000, Pachuca de Soto, Estado de Hidalgo, México, representada por seu Reitor, Dr. Octavio Castillo Acosta, a baseada no artigo 3º, inciso VII, da Constituição Política dos Estados Unidos Mexicanos; 31º e 32º de sua Lei Orgânica, bem como nos artigos 46º e 47º de seu Estatuto Geral, a representa legalmente e tem a faculdade de celebrar os atos jurídicos necessários ao bom funcionamento e engrandecimento da Universidade, bem como para a realização da missão que lhe corresponde, unidos por interesses acadêmicos e culturais comuns, Resolve assinar o presente Termo de Cooperação Acadêmica, com base na Lei 8.666/93 e



ACUERDO DE COOPERACIÓN
ACADÉMICA ENTRE LA
UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE
(Niterói, RJ – Brasil)
Y LA
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO
DE HIDALGO “UAEH”
(Pachuca de Soto, Hidalgo, México)

La Universidad Federal Fluminense, agencia federal dependiente del Ministerio de Educación, con sede en la calle Miguel de Frias, 9 Icaraí, Niterói, RJ, Brasil, inscrita en el CNPJ/MF sobre el nº. 28.523.215/001-06, de ahora en adelante denominada UFF, en este acto representada por su Rector, Prof. Antonio Claudio Lucas da Nobrega, inscrito en el CPF/MF sobre el nº. 808.987.697-87, nominado por Decreto Presidencial del 22/11/2022, publicado en DOU nº. 219-A del 22/11/2022 y la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo, de ahora en adelante denominada como UAEH, con domicilio ubicado en calles de Abasolo número 600, colonia Centro, código postal 42000, de la ciudad de Pachuca de Soto, Estado de Hidalgo, México, en este acto representada por su Rector, Dr. Octavio Castillo Acosta, que con fundamento en el artículo 3º, fracción VII, de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos; 31º y 32º de su Ley Orgánica, así como en los artículos 46º y 47º de su Estatuto General, la representa legalmente y tiene la facultad de celebrar los actos jurídicos que sean necesarios para el buen funcionamiento y engrandecimiento de la Universidad, así como para la realización de la misión que le corresponde, unidas por intereses académicos y culturales comunes, resuelven firmar el presente Acuerdo de

legislação posterior, observadas as seguintes cláusulas:

CLÁUSULA PRIMEIRA – DO OBJETIVO

O presente Acordo visa desenvolver um programa de intercâmbio e cooperação em todas as áreas acadêmicas oferecidas por ambas as Universidades. O Programa de Intercâmbio pode incluir:

- a) Estudantes de graduação e pós-graduação;
- b) Professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo de nível superior;
- c) Colaborações em pesquisas.

CLÁUSULA SEGUNDA – DO PROGRAMA DE INTERCÂMBIO

§ 1º. O intercâmbio de estudantes terá duração de um ou dois semestres, devendo qualquer prorrogação ser acordada entre os participantes.

§ 2º. O período de intercâmbio para professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo será definido de acordo com cada situação e deverá ser de interesse mútuo.

§ 3º. Os candidatos ao programa de intercâmbio deverão possuir conhecimento do idioma em que serão ministradas as aulas.

§ 4º. As candidaturas deverão ser apresentadas através das Instituições de origem dos candidatos.

§ 5º. O desempenho acadêmico dos estudantes será avaliado pelos professores da Instituição anfitriã, de acordo com as normas vigentes.

§ 6º. O reconhecimento dos créditos ficará a cargo de cada Instituição de origem.

§ 7º. Para que seja considerada a solicitação dos candidatos nas Instituições anfitriãs, os mesmos deverão apresentar toda a documentação exigida na época. A documentação exigida e as instruções serão

Cooperación académica, fundamentada en la Ley 8.666/93 y legislación subsecuente, observando las siguientes cláusulas:

CLÁUSULA PRIMERA – DEL OBJETIVO

El presente Acuerdo se establece a fin de desarrollar el programa de Intercambio y Cooperación en cualquiera de las áreas académicas ofrecidas por las Instituciones. El programa de Intercambio puede incluir:

- a) Estudiantes de graduación y postgrado;
- b) Profesores, investigadores y personal técnico-administrativo de nivel superior
- c) Colaboración en investigación.

CLÁUSULA SEGUNDA – DEL PROGRAMA DE INTERCAMBIO

§ 1º. El intercambio de estudiantes tendrá una duración de uno o dos semestres. Cualquier prórroga deberá ser acordada entre las partes.

§ 2º. El período de intercambio de profesores, investigadores y técnicos-administrativos será definido de acuerdo con cada situación y deberá ser de interés mutuo.

§ 3º. Los candidatos al programa de intercambio deberán tener conocimiento de la lengua en que serán enseñadas las clases.

§ 4º. Las candidaturas deberán ser presentadas a través de las Instituciones.

§ 5º. El desempeño académico de los estudiantes será evaluado por los profesores de la institución anfitriona de acuerdo con las normas vigentes.

§ 6º. El reconocimiento de los créditos quedará a cargo de la Institución de origen.

§ 7º. Para que sea considerada la selección de los candidatos en las Instituciones anfitrionas, los mismos deberán presentar toda la documentación exigida en el tiempo estimado. La documentación exigida y las instrucciones serán parte integrante del

parte integrante do conjunto de informações que estará disponível em cada Instituição para os candidatos interessados.

§ 8º. Os estudantes permanecerão matriculados nas suas Instituições de origem, onde pagarão todas as taxas, incluindo as mensalidades, e serão isentos de pagamentos das taxas normais e mensalidades nas Instituições anfitriãs.

CLÁUSULA TERCEIRA – DAS OBRIGAÇÕES

§ 1º. As despesas com acomodação, transporte, bem como as pessoais, serão de responsabilidade dos alunos, pessoal técnico-administrativo, professores e pesquisadores. As Instituições anfitriãs deverão prestar assistência ao aluno visitante, na medida do possível, no que se refere a alojamento.

§ 2º. É obrigatório que estudantes, pessoal técnico-administrativo, professores e pesquisadores exercendo atividades de intercâmbio tenham seguro saúde internacional válido para o período daquelas atividades, seguro este cuja despesa também será de responsabilidade do segurado.

CLÁUSULA QUARTA – DOS RECURSOS FINANCEIROS

As Universidades envolvidas se esforçarão junto à própria Instituição ou às agências de fomento para obter recursos de forma a financiar as atividades em questão.

CLÁUSULA QUINTA – DA COORDENAÇÃO

§ 1º. A fim de executar e cumprir as metas do presente Acordo, a UFF e UAEH designarão cada qual uma pessoa de seu corpo de funcionários para coordenar o desenvolvimento e condução das atividades conjuntas. Essas pessoas serão os contatos através dos quais cada Instituição poderá

paquete de informações que estarán disponibles en cada Institución para los candidatos.

§ 8º. Los estudiantes mantendrán sus matrículas en sus instituciones de origen, donde pagarán todas las tasas y mensualidades, y serán exentas de los pagos de las tasas normales y de las mensualidades de las instituciones anfitrionas.

CLÁUSULA TERCERA – DE LAS OBLIGACIONES

§ 1º. Los gastos de alojamiento, transporte y personales, quedarán a cargo de los alumnos, los técnicos-administrativos, profesores e investigadores. Las instituciones anfitrionas deberán prestar asistencia al alumno visitante, en la medida de lo posible, en lo que se refiere al alojamiento.

§ 2º. Es obligatorio que alumnos, técnicos-administrativos, profesores e investigadores ejerciendo actividades de intercambio tengan seguro de salud internacional válido por el período de las actividades, lo que también será de responsabilidad del asegurado.

CLÁUSULA CUARTA – DE LOS RECURSOS FINANCIEROS

Las Universidades comprometidas se esforzarán junto a la propia Institución o a las agencias de apoyo para obtener recursos de modo a financiar las actividades en cuestión.

CLÁUSULA QUINTA – DE LA COORDINACIÓN

§ 1º. A fin de ejecutar y cumplir las metas del presente Acuerdo, la UFF y la UAEH designarán cada cual a una persona de su cuerpo de funcionarios para coordinar el desarrollo y conducción de las actividades conjuntas. Esas personas serán los contactos

apresentar propostas para atividades que serão estabelecidas.

§ 2º. Os coordenadores serão igualmente responsáveis pela avaliação das atividades cobertas por este Acordo de Cooperação Acadêmica e a farão segundo as práticas estabelecidas para tais fins em cada Instituição.

CLÁUSULA SEXTA – DA VIGÊNCIA E DA DENÚNCIA

§ 1º. Este Acordo entrará em vigor na data em que a última assinatura for aposta e terá vigência de 60 (sessenta) meses a partir de então, podendo ser ampliado ou sofrer emendas mediante acordo mútuo, por Termo Aditivo, celebrado entre os participantes. Após este prazo, poderá ser celebrado novo Acordo com idêntico objetivo, se for do interesse dos participantes.

§ 2º. O Acordo de Cooperação Acadêmica poderá ser denunciado por iniciativa das Instituições envolvidas mediante comunicação por escrito do participante denunciante, cujos efeitos contarão a partir de 90 (noventa) dias do recebimento da denúncia.

§ 3º. A extinção do Acordo não deverá impedir que as atividades já em andamento no âmbito do mesmo sejam finalizadas.

CLÁUSULA SÉTIMA – DO FORO COMPETENTE

As partes declaram que este acordo é um produto da boa vontade de ambas as instituições; Portanto, a representação legal de cada entidade é obrigada a realizar todas as atividades necessárias ao adequado cumprimento dos compromissos deste instrumento. Em caso de litígio, as partes concordam em resolvê-lo de comum acordo, em solução amigável, sem a necessidade de recorrer a qualquer autoridade judicial.

a través de los cuales cada Institución podrá presentar las propuestas que serán establecidas.

§ 2º. Los coordinadores serán igualmente responsables de la evaluación de las actividades cubiertas por este acuerdo siguiendo la práctica establecida para tal fin en cada Institución.

CLÁUSULA SEXTA – DE LA DURACIÓN Y DE LA DENUNCIA

§ 1º. El presente Acuerdo entrará en vigor en la fecha en la cual la última firma sea puesta y tendrá vigencia por un período de 60 (sesenta) meses, a partir de entonces, pudiendo ser ampliado o sufrir enmienda mediante acuerdo mutuo, por Término Aditivo, entre las partes. Después del término, podrá ser realizado un nuevo Convenio con idéntico objetivo, si fuere del interés de las partes.

§ 2º. El Acuerdo podrá aún ser extinguido por cualquiera de las Instituciones mediante comunicación por escrito de la parte denunciante, cuyos efectos contarán en un plazo de por lo menos 90 (noventa) días de antelación de la fecha de finalización del mismo.

§ 3º. La extinción del Acuerdo no deberá impedir que las actividades ya en marcha en el ámbito del mismo sean finalizadas.

CLÁUSULA SÉPTIMA – DEL FORO COMPETENTE

Las partes manifiestan que el presente acuerdo es un producto de buena voluntad de ambas instituciones; Por lo tanto, la representación legal de cada entidad se ve obligada a llevar a cabo todas las actividades necesarias para cumplir adecuadamente con los compromisos del presente instrumento. En caso de controversia, las partes acuerdan a resolverla de común acuerdo, en una solución



Universidade Federal Fluminense



amistosa, sin la necesidad de acercarse a cualquier autoridad judicial.

Como testemunho da aprovação aos termos das cláusulas acima, as autoridades competentes, representantes da **Universidade Federal Fluminense** e da **Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo** apõem suas assinaturas em 2 (duas) cópias bilingues, em português e em espanhol, de igual teor.

ANTONIO CLAUDIO
LUCAS DA
NOBREGA:8089876
9787

Assinado de forma
digital por ANTONIO
CLAUDIO LUCAS DA
NOBREGA:80898769787
Dados: 2025.01.14
13:41:03 -03'00'

ANTONIO CLAUDIO LUCAS DA NOBREGA
REITOR/RECTOR
UNIVERSIDADE FEDERAL FLUMINENSE

Como testimonio de la aprobación en los términos de los artículos supra, las autoridades competentes, representantes legales de la **Universidad Federal Fluminense** y de la **Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo**, firman el presente convenio en 2 (dos) ejemplares bilingües, en portugués y español, de igual tenor y forma para los fines que se destinan.

DR. OCTAVIO CASTILLO ACOSTA
REITOR/RECTOR
UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO
DE HIDALGO

DATA/FECHA: 05/02/2025

